

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 49 (1941)

**Heft:** 42

**Nachruf:** Totentafel

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Remise de la médaille Henri Dunant

Nous nous permettons de rappeler à nos sections que les propositions pour la remise de la médaille Henri Dunant à l'occasion de l'Assemblée des délégués de 1942 doivent parvenir au secrétariat général avant le 1<sup>er</sup> novembre 1941. Les formulaires à remplir peuvent être demandés en tout temps.

Après le 1<sup>er</sup> novembre 1941, aucune demande ne sera prise en considération pour la remise de la médaille en 1942.

## Samariter-Hilfslehrerkurs in Solothurn

Die Schlussprüfung wird am Sonntag, 19. Oktober 1941, 9.00 Uhr, in der Aula des Hermesbühl-Schulhauses stattfinden.

Wir laden die Samariterfreunde benachbarter Sektionen und insbesondere deren Hilfslehrer herzlich ein, diesem Anlass beizuwohnen. Diejenigen, die am nachfolgenden Mittagessen (Preis Fr. 3.— ohne Getränke) im Hotel «Schwanen» teilnehmen wünschen, sind gebeten, sich bis spätestens Freitag, 17. Oktober, beim Verbandssekretariat anzumelden.

## Ausweiskarten für Aktivmitglieder

Für das Jahr 1942 werden wir wiederum, wie für 1941, zwei verschiedene Karten herausgeben, die eine mit vorgedruckter Quittung auf der Rückseite für den Jahresbeitrag, die andere ohne Quittung.

Die Sektionen, die Karten *ohne* Quittung zu erhalten wünschen, sind gebeten, dies unserem Sekretariat bis spätestens 10. November 1941 mitzuteilen und zugleich die gewünschte Anzahl anzugeben. Ohne Gegenbericht werden wir im Laufe des Monats Dezember Karten *mit* Quittung senden.

Diese Karten werden den Sektionen gratis zugestellt. Sie sind obligatorisch für alle Mitglieder.

## Cartes de légitimation pour membres actifs

Comme les années précédentes, nous éditerons pour l'année 1942 deux sortes de cartes de légitimation, les unes portant au verso la quittance pour la cotisation annuelle, les autres sans quittance.

Les sections désirant recevoir des cartes *sans* quittance sont priées d'en aviser notre Secrétariat jusqu'au 10 novembre 1941 au plus tard, en indiquant le nombre exact des cartes qu'il leur faut. Sans avis contraire, nous enverrons des cartes *avec* quittance au courant du mois de décembre.

Ces cartes seront remises gratuitement aux sections. Elles sont obligatoires pour tous les membres actifs.

## Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse

### Contributions volontaires en faveur de la Caisse de secours

Vom 1. Juli bis und mit 30. September 1941 sind uns folgende Beiträge zugegangen, wofür wir den Spendern herzlich danken:

Du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 1941 les contributions suivantes nous sont parvenues, dont nous remercions sincèrement les donateurs:

*Beiträge von Samaritervereinen — Contributions des sections de samaritains:* Neukirch-Egnach Fr. 10.—; Montana-Vermala-Crans Fr. 20.—; Arosa, Ertragnis der durchgeföhrten Lotterie Fr. 150.—; Madretsch, Zuweisung eines erhaltenen Geschenkes Fr. 100.—; Hinwil, von einigen Samaritern anlässlich der Lägern-Tagung Fr. 11.—; Rüti (Zürich), Gabe anlässlich Filmvortrag des Verbandssekretärs Fr. 10.—.

*Zuwendungen aus Samariterkreisen — Dons de nos samaritains:* Ungeannt, für «wo's am nötigsten» Fr. 10.—; Ungeannt, Verzicht auf Entschädigung Fr. 6.—; E. K. in Z., Verzicht auf Entschädigung Fr. 6.—; L. H. M., Gabe Fr. 100.—; Kandidaten Hilfslehrerkurs Lenzburg, Überschuss aus der Bussenkasse Fr. 1.—; Vorstandsmitglieder des S. V. Schaffhausen zum Andenken an einen lieben Verstorbenen Fr. 25.—; H. M. in B. Fr. 2.—; Ungeannt, Gabe Fr. 1.50; Teilnehmer des Repetitionskurses Zürich Fr. 2.50; Schw. F. B. in D. Fr. 5.—.

*Verzicht auf Reisespesen — Renonciation aux frais de voyage:* J. H. in W. Fr. 1.60; E. K. in L. Fr. 3.70; P. U. in R. Fr. 2.—; F. F. in W. Fr. 2.90; diverse Teilnehmer des Repetitionskurses Zürich Fr. 3.35.

Ferner sind uns auf unserer Appell hin für unsere spezielle Aktion für Samariter im Dienst folgende Spenden zugegangen, wofür wir den Gebären herzlich danken:

A la suite de notre appel les dons suivants nous ont été versés spécialement pour nos samaritains au service, pour lesquels nous disons un cordial merci:

Samariter-Hilfslehrerverband Zürcher Oberland, anlässlich Generalversammlung, verbunden mit 20jährigem Jubiläum Fr. 35.—; S. V. Arosa, Ertragnis der «Glückschachtel» Fr. 12.—.

Wir empfehlen die Hilfskasse, sowie unsere Spezialsammlung für Samariter im Dienst dem ferneren Wohlwollen unserer Samariterfreunde und erbitten uns weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto Vb 169, Olten.

Nous recommandons la Caisse de secours ainsi que notre collecte spéciale pour nos samaritains mobilisés à la bienveillance de nos amis samaritains et prions de verser les dons ultérieurs à notre compte de chèques postaux Vb 169, Olten.

## Totentafel

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, unseren Samariterfreunden Kenntnis zu geben vom unerwarteten Hinschied unseres Lehrlings

*Reinhold Studer* aus Hägendorf.

Ein Herzleiden hat diesen strebsamen, intelligenten Jüngling dahingerafft. Seine Lehrzeit hat er letztes Jahr mit Freude begonnen und es war sein Bestreben, diese Aufgabe auch erfüllen zu können. Es sollte leider nicht sein. Auf dem Sekretariat haben wir ihn als willigen, fleissigen und treuen Mitarbeiter geschätzt. Mit Interesse und Hingabe erfüllte er die ihm übertragenen Arbeiten.

Dem so früh Dahingeschiedenen werden wir ein freundliches Andenken bewahren. Den schwergeprüften Eltern und Geschwistern sprechen wir auch an dieser Stelle unser tiefempfundenes Beileid aus.

## Anzeigen der Samaritervereine

### Avis des sections de samaritains

**Affoltern a. A. S.-V.** Mittwoch, 22. Oktober, 20.00 Uhr, Primarschulhaus: Vortrag von Dr. E. Naville über Gift und Kampfgase, Schulz und Behandlung. Dieser Vortrag ist für Vereinsmitglieder obligatorisch. Unentschuldigtes Fernbleiben Fr. 1.— Busse.

**Altstetten-Albisrieden.** S.-V. Die angezeigte Besichtigung des Kriminalmuseums findet für unsern Verein nicht statt und ist bis auf weiteres verschoben. — Die Samaritervereinigung Zürich führt einen Rettungsschwimmkurs durch. Beginn: Mittwoch, 22. Oktober, 20.00 Uhr, im Zunfthaus zur Schneidern. Kursgeld: Fr. 3.— (exkl. Eintritt ins Hallenschwimmbad). Anmeldungen bei unserem Präsidenten, oder am 22. Oktober im Zunfthaus zur Schneidern. — Sonntag, 26. Oktober, 10—12 Uhr: Besichtigung der gewerbehygienischen Abteilung der ETH. Sammlung 9.45 Uhr, Eingang Clausiusstrasse.

**Basel, Gundoldingen.** S.-V. Mittwoch, 22. Oktober, 20.00 Uhr, treffen wir uns im Restaurant «Gundolderhalle» zu einem Vortrag von H. Hufschmid. Das Thema wird am Abend bekannt gegeben. Bitte erscheint recht zahlreich; wir werden dann noch ein gemütliches Plauderstündchen beisammen bleiben.

**Bern, Samariterinnenverein.** Die Monatsübung vom Donnerstag, 16. Oktober muss auf Donnerstag, 23. Oktober, 20.00 Uhr, verschoben werden. Vorgesehen ist ein hygienischer Frageabend mit Dr. Raalau. Lokal: Grosser Saal im Gemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, Souterrain. Wir bitten alle Aktivmitglieder schon jetzt, den Abend zu reservieren und vollzählig zu erscheinen. — Jeden Dienstag findet punkt 20.00 Uhr der Arbeitsabend für «Bäuerinnenhilfe» statt; es würde uns freuen, noch mehr Samariterinnen in unserm Kreise begrüssen zu dürfen. Bitte Nähzeug mitbringen! Diese Abende werden ebenfalls im Gemeindehaus, I. Stock rechts, abgehalten. — Adressänderungen an Frl. Berta Burri, Effingerstrasse 69, einsenden, damit das «Rote Kreuz» richtig an die Abonnentinnen gelangt.

**Bern, Samariterverein.** Sektion Mattenhof-Weissenbühl. Nächste Uebung: Donnerstag, 23. Oktober, 20 Uhr, im Lokal, Schulhaus Monbijoustrasse 25, Zimmer 3. Uebung am Krankenbett. Wegen der um 22.00 Uhr beginnenden Verdunkelung bitten wir in Zukunft, punkt 20.00 Uhr zu den Uebungen zu erscheinen, damit sie an der vorgeschriebenen Zeit beendet werden können.

— **Sektion Brunnmatt.** Heute Donnerstag, 16. Oktober, 20 Uhr: Uebung. Lokal: Munzingerschulhaus. Wir erwarten wieder einmal alle und pünktlich (Verdunkelung).

— **Sektion Länggass-Brückfeld.** Uebung: Mittwoch, 22. Oktober, 20.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Mitglieder, welche dieses Jahr die vier obligatorischen Uebungen noch nicht besucht haben, werden erachtet, das Versäumte bis zur Hauptversammlung nachzuholen. — Strickabend: Dienstag, 28. Oktober, 20.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Bitte alle!